

PROGRAMME

Musique sacrée à la cour du Roi Soleil

Bacilly

Marchand

Couperin

Campra

Rameau



P A N D O R E

Dominique METZLÉ, Baryton-basse
Anna MARCISZ, clavecin

Programme

« *Musique sacrée à la cour du Roi Soleil* »

Passacaille en Sol min	L.COUPERIN (1626-1661)
J'ay méprisé ta sainte loy	B.de BACILLY (1625-1690)
Prélude en Ré min (Art de Toucher le Clavecin)	Fr.COUPERIN (1668-1733)
Je veux sortir de l'esclavage	B.de BACILLY
Prélude en Do Maj (Art de Toucher le Clavecin)	Fr.COUPERIN
Le monde étale en vain sa pompe	B.de BACILLY
Chaconne en Ré min	L.MARCHAND (1669-1732)
O sacrum convivium	A.CAMPRA (1660-1744)
Passacaille en Si min	Fr .COUPERIN
Alma Mater Redemptoris	N.BERNIER (1664-1734)
Suite en La Prélude, Allemande, Courante, Gigue	JPH.RAMEAU (1683-1764)
Salve Regina	Fr.COUPERIN

De l'air spirituel au petit motet

Les pièces choisies pour illustrer ce programme de musique sacrée française du XVII^{ème} siècle ont pour fil conducteur la poésie spirituelle.

Dans une Cour toute vouée à l'éloquence, le chant apporte une dimension de sensualité vocale au « mirage » du verbe.

Dès 1620, l'air de Cour, a fortiori spirituel, affirme dans sa structure, une rhétorique typiquement baroque et Bacilly, en fin théoricien de l'art vocal, nous fournit un bel exemple:

la première strophe (simple), souvent toute en sobriété et concision, incite l'auditeur au recueillement, tandis que la seconde strophe (double) exacerbe le poème dans des courbes et contre-courbes inattendues et virtuoses, lointains échos de la strophe initiale, élégantes sophistications propices à l'élévation de l'âme.

A partir des années 1660, la politique centralisatrice de Louis XIV fait émerger en France le culte de l'art national.

L'air spirituel, fortement influencé par l'Italie, quitte la sphère domestique et évolue vers le « petit » motet, qui était au goût du Roy. Son intégration au rite gallican le rend incontournable dans le déroulement de la liturgie (lors de l'Élévation).

Si le « grand » motet impressionne le fidèle par sa pompe, le « petit » motet le touche plus volontiers par son intériorité et son éloquence profonde (ainsi le *Salve Regina* de Couperin s'ouvre-t-il par une imploration sublime de simplicité et de recueillement). Et quoique typiquement français, le genre évoque l'opéra italien dont il a gardé les ingrédients (alternance d'airs et récits, mélisme, basse continue en croches perpétuelles, harmonies suaves et expressives).

Couperin, Campra, Bernier ou Marchand, en dignes héritiers de Lully (le plus français des compositeurs d'origine italienne), pourront y déployer tout leur talent dramatique et ouvrir ainsi la voie à la modernité de Rameau.

J'ay méprisé ta sainte Loy

J'ay méprisé ta sainte Loy,
Mais enfin je reviens à toy,
Après t'avoir esté rebelle,
De ton divin amour je me sens enflammer,
Eternelle beauté, beauté toujours nouvelle,
Comment ay-je vécu si longtemps sans t'aimer?

À toutes les autres beautez
Dont mes Sens estoient enchantez,
Je n'ay que trop esté fidele.
De ton divin amour je me sens enflammer,
Eternelle beauté, beauté toujours nouvelle,
Comment ay-je vécu si longtemps sans t'aimer

Je veux sortir de l'esclavage

Je veux sortir de l'esclavage,
Où mon âme languit sous l'Empire des Sens.
Mais hélas mes efforts sont toujours impuissants,
Et pour me délivrer, je manque de courage.

Par une douce violence
Arrachez-moy du monde et m'attachez à vous,
Et consultant l'amour que vous avez pour nous,
Secondez-moy, Seigneur, aidez mon impuissance.

Le monde étale en vain sa pompe

Le monde étale en vain sa pompe et ses appas.
J'aspire à d'autres biens et je ne daigne pas
Écouter sa voix qui m'appelle.
Ah, que l'on méprise aisément,
Quand on prétend jouir d'une gloire éternelle,
Celle qui passe en un moment.

C'est Dieu qui de mon cœur remplit tous les désirs.
Tout l'éclat des Grandeurs, les plus tendres plaisirs
Ne peuvent me rendre infidèle.
Ah, que l'on méprise aisément,
Quand on prétend jouir d'une gloire éternelle,
Tout ce qui passe en un moment.

O sacrum convivium!

O sacrum convivium!
in quo Christus sumitur ;
recolitur memoria passionis ejus ;
mens impletur gratia ;
et futurae gloriae nobis
pignus datur.
Alleluia !

O banquet sacré
où l'on reçoit le Christ !
On célèbre le mémorial de sa passion,
l'âme est remplie de grâce
et, de la gloire future,
le gage nous est donné.
Alleluia !

Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater,
quae pervia caelis porta
manes,
et stella maris,
succure cadenti
surgere qui curat populo :

Tu quae genuisti,
natura mirante,
tuum sanctum Genitorem :
Virgo prius ac posterius,

Gabrielis ab ore
sumens illud Ave,
peccatorum miserere.

Sainte Mère du Rédempteur,
Porte du ciel, toujours ouverte,
étoile de la mer
viens au secours
du peuple qui tombe
et qui cherche à se relever.

Tu as enfanté,
ô merveille !
Celui qui t'a créée,
et tu demeures toujours Vierge.

Accueille le salut
de l'ange Gabriel
et prends pitié de nous, pécheurs.

SALVE O REGINA

Salve O Regina
O Mater O vita o spes salve
O Clemens O pia
O dulcis Virgo Maria

Salve Salve Regina Mater
Mater misericordiae Salve
Salve Salve vita, dulcedo
et spes nostra
Salve Salve

Ad te ad te clamamus
O Regina O Mater O vita
O spes O clemens O pia
Ad te ad te O dulcis Virgo Maria
clamamus exules filij Evae
ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo
O Regina O Mater O vita
O spes O clemens O pia
O dulcis Virgo Maria
Advocata nostra
Illos tuos misericordes oculos
ad nos converte
Et Jesum benedictum
fructum ventris tui nobis
post hoc exilium
ostende ostende ostende

O Regina O Mater O vita
O spes O clemens O pia
O dulcis Virgo Maria
O dulcis Virgo O dulcis Virgo
Ostende O dulcis Virgo Maria
O Regina O Mater O vita
O spes ostende O clemens O pia
O dulcis Virgo Maria
O dulcis Virgo O dulcis Virgo
Ostende O dulcis Virgo Maria

SALVE O REGINA

Salut, ô Reine,
ô Mère, ô vie, ô espérance, salut
ô clémente, ô miséricordieuse,
ô douce Vierge Marie

Salut Salut ô Reine ô Mère
Mère de miséricorde, Salut
Salut, Salut, notre vie,
notre douceur et notre espérance
Salut Salut

Vers toi vers toi nous crions
ô Reine ô Mère ô vie
ô espérance ô clémente
ô miséricordieuse
Vers toi vers toi ô douce Vierge Marie
nous crions, enfants d'Eve, exilés
Vers toi nous soupignons,
gémissant et pleurant
dans cette vallée de larmes.

Ô toi,
ô Reine ô Mère ô vie
ô espérance ô clémente
ô miséricordieuse
ô douce Vierge Marie
notre avocate
tourne vers nous
tes regards miséricordieux
Et Jésus, le fruit béni
de tes entrailles,
après cet exil,
montre-le nous montre-le nous

ô Reine ô Mère ô vie
ô espérance montre-le nous
ô douce Vierge Marie
ô douce Vierge ô douce Vierge
montre-le nous ô douce Vierge Marie
ô Reine ô Mère ô vie
ô espérance montre-le nous
ô douce Vierge Marie
ô douce Vierge ô douce Vierge
montre-le nous ô douce Vierge Marie

L'ensemble **P A N D O R E** est une association d'artistes chanteurs et instrumentistes ayant pour vocation de promouvoir le répertoire de chambre européen de la période baroque.

Dominique METZLÉ, baryton-basse

Titulaire d'un 3^{ème} cycle d'études de biologie, il s'oriente vers le chant et étudie auprès de Jill Feldman et de Michel Laplénie, puis il suit une formation de soliste à la Maîtrise de Versailles (Master classes avec V. Rosza, E. Erikson, M. Isepp, N. Lee) avant d'obtenir son Diplôme Supérieur de Musique Ancienne au Conservatoire Supérieur de Paris. Il participe à de nombreux concerts et productions lyriques avec W. Christie, J.C. Malgloire, M. Laplénie, R. Safir, E. Higginbottom... Il suit des stages d'interprétation avec C. Watkinson, Max Van Egmond et d'autres chanteurs renommés. Il fonde l'ensemble PANDORE en 1991 et prend part aux événements "Monuments en Musique". Pédagogue de la voix, il intervient auprès de l'association Lyriope, dont il assure la direction artistique et musicale et anime régulièrement des stages d'interprétation vocale. Il a été, en 2009, Tristan dans la production PERCEVAL « Tristan et Iseut » et se produira à l'automne 2010, accompagné de sa seule harpe, dans le programme « À la rencontre des Troubadours ».

Anna MARCISZ, clavecin

Anna Marcisz est née à Tarnòw (Pologne). Elle étudie le clavecin au Conservatoire Supérieur de Cracovie auprès de Bogumila Gizbert-Studnicka, et obtient son diplôme avec distinction en 1994. Elle se perfectionne auprès de Jacques Ogg au Conservatoire Royal de La Haye, et participe à de nombreuses Master class (Jos Van Immerseel, Kenneth Gilbert, Robert Köhnen...) Elle est la soliste attitrée de l'orchestre de chambre de Tarnòw, et se produit avec la "Sinfonietta Cracovia", la "Capella Cracoviensis", ainsi qu'avec l'ensemble "Ars Viva" qu'elle a fondé. Elle poursuit son activité de claveciniste et de pédagogue en France, où elle habite depuis 1996.

Tournée 2010

**Avec Dominique METZLÉ, baryton-basse,
Anna MARCISZ, clavecin,**

AIRS DE COUR, CHANSONS A BOIRE

Dimanche 18 Juillet à 17h, Logis de CHALIGNY (85)

LULLY, CAMPRA, COUPERIN, RAMEAU

Mardi 20 Juillet à 21h, Église d'OLONNE/MER (85)

Mercredi 21 Juillet à 21h, Église de MAREUIL sur Lay (85)

Vendredi 23 Juillet à 21h, Église de CASTERA-VERDUZAN (32)

Dimanche 25 Juillet à 17h, Chapelle ND de GARAISSON (65)

Lundi 26 Juillet à 20h30, Église d'AGOS-VIDALOS (65)

Mercredi 28 Juillet à 20h30, Temple d'AUBAIS (30)

**Avec Dominique METZLÉ, baryton-basse,
Nicolas DESPREZ, clavecin,**

PETIT LIVRE D'ANNA MAGDALENA BACH

Samedi 31 Juillet à 20h30, Temple de MENS (38)

Lundi 2 Août à 21h, Église des CONTAMINES (74)

Mardi 3 Août à 21h, Église ND de Toute Grâce, PLATEAU D'ASSY (74)

Jeudi 5 Août à 21h, Église de CORDON (74)

Vendredi 6 Août à 21h, Église d'ARGENTIÈRE (74)

Dimanche 8 Août à 17h, Monastère de la Visitation à VOIRON (38)

Lundi 9 Août à 20h30, Église d'ALLEVARD-les-Bains (38)

Mercredi 11 Août à 21h, Église de VERSILHAC (43)

Vendredi 13 Août à 21h, Église de LA VINZELLE (12)

Samedi 14 Août à 16h, Abbatale de MONTSALVY (15)

Dimanche 15 Août à 20h30, Église de St-AUSTREMOINE (12)

Mercredi 20 Octobre à 21h, Église St Ephrem à PARIS Vème (75)

Contacts : D. METZLÉ 10 rue St Antoine 75004 PARIS Tél : 01-42-71-37-85 / 06-87-04-99-08
e-mail portable: pandore.dm@wanadoo.fr

